



CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT DE GIRONA I E35 FONDAZIONE PER LA PROGETTAZIONE INTERNAZIONALE PER DOTAR D'EXPERIÈNCIES DE MOBILITAT INTERNACIONAL A JOVES PROVENIENTS DE CATALUNYA A TRAVÉS DE L'AMPLIACIÓ DEL NOMBRE DE PARTICIPANTS A L'INTERCANVI JUVENIL ERASMUS+ "EUROPEAN YOUTH FOR THE 2030 AGENDA: INCLUSION AND EQUITY"

**Girona, en data de la seva firma electrònica**

## REUNITS

D'una part, la Sra. Anabel Moya Gálvez, regidora delegada de Joventut de l'Ajuntament de Girona, fent ús de les delegacions conferides pel Decret d'Alcaldia número 2021012282 de delegació de signatura de l'alcaldesa de data 9 de juny de 2021, assistida pel secretari general, Sr. José Ignacio Araujo Gómez, que dona fe de l'acte, en la seva condició de fedatari públic municipal.

De l'altra part, la senyora Alessia Ciarrocchi, amb DNI italiana CA97117EO, presidenta de la fundació italiana "E35 Fondazione per la Progettazione Internazionale" (d'ara endavant Fondazione E35) amb CIF italiana 91172360355.

## INTERVENEN

La regidora, en nom i representació de l'Ajuntament de Girona, amb NIF P1708500B.



CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE GIRONA Y E35 FONDAZIONE POR LA PROGETTAZIONE INTERNAZIONALE PARA DOTAR DE EXPERIENCIAS DE MOVILIDAD INTERNACIONAL A JÓVENES PROVENIENTES DE CATALUÑA MEDIANTE LA AMPLIACIÓN DEL NÚMERO DE PARTICIPANTES EN EL INTERCAMBIO JUVENIL ERASMUS+ "EUROPEAN YOUTH FOR THE 2030 AGENDA: INCLUSION AND EQUITY".

**Girona, a fecha de su firma electrónica**

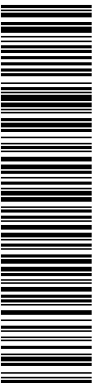
## REUNIDOS

De una parte, la señora Anabel Moya Gálvez, Concejala delegada de Juventud del Ayuntamiento de Girona, haciendo uso de las delegaciones conferidas por el Decreto de Alcaldía número 2021012282 de delegación de firma de la Alcaldesa de fecha 9 de junio de 2021, asistida por el Secretario General, el señor José Ignacio Araujo Gómez, que da fe del acto, en su condición de fedatario público municipal.

Por otra parte, la señora Alessia Ciarrochi, con DNI italiano CA97117EO, presidenta de la fundación italiana "E35 Fondazione per la Progettazione Internazionale" (en adelante Fondazione E35) con CIF italiano 91172360335.

## INTERVIENEN

La concejala, en nombre y representación del Ayuntamiento de Gerona, con NIF P1708500B.



|                                                                                                                                        |                                                                                                                         |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| DOCUMENT                                                                                                                               | IDENTIFICADORS                                                                                                          |               |
| Conveni: <b>Conveni E35 Fondazioni per la Progettazione Internazionale</b>                                                             |                                                                                                                         |               |
| ALTRES DADES                                                                                                                           | SIGNATURES                                                                                                              | ESTAT         |
| Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br><b>Pàgina 2 de 14</b> | El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 | <b>SIGNAT</b> |



La Sra. Alessia Ciarrocchi, actuant a nom i representació de la Fondazione E35, amb CIF itàlia 91172360355, d'acord, amb el protocol 8313/2022, de 24 de febrer de 2022, emès per la Camere di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Reggio Emilia.

Es reconeixen mútuament capacitat legal per obligar-se i

MANIFESTEN

Que l'Ajuntament de Girona dispos d'un Servei de Mobilitat Internacional, gestionat per la secció de Joventut, que promou experiències a l'estranger per a que les persones joves desenvolupin el seu capital professional i competencial. Aquest servei ofereix assessorament i orientació per tal de facilitar l'accés a aquestes estades internacionals i també procura aliances amb d'altres organismes amb interessos comuns per ampliar les oportunitats dels joves.

Que Fondazione E35 és una fundació sense ànim de lucre que està conformada per les següents organitzacions: l'Ajuntament de Reggio Emilia, l'administració pública de la Província de Reggio Emilia, la Cambra de Comerç de Reggio Emilia, la "Fondazione Cassa di Risparmio Pietro Manodori" i el "Centro Ricerche Produzioni Animal" (C.R.P.A.) i que està dedicada a la promoció internacional del territori de Reggio Emilia a través de la implicació d'institucions, empreses i associacions en temes econòmics, socials i de cooperació internacional.

Que l'Ajuntament de Reggio Emilia i l'Ajuntament de Girona estan agermanades des del 16 de setembre de 1982 amb la voluntat d'ambdues ciutats d'establir i consolidar el coneixement mutu, la cooperació i l'intercanvi d'experiències com a ciutats de progrés,



La señora Alessia Ciarrocchi, actuando a nombre y representación de la Fondazione E35, con CIF italiano 91172360355, de acuerdo, con el protocolo 8313/2022, de 24 de febrero de 2022, emitido por la Camere di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Reggio Emilia.

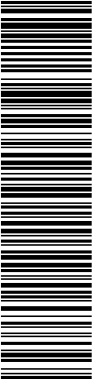
Se reconocen mutuamente capacidad legal para obligarse y

MANIFIESTAN

Que el Ayuntamiento de Girona dispone de un Servicio de Movilidad Internacional, gestionado por la sección de Juventud, que promueve experiencias en el extranjero para que las personas jóvenes desarrollen su capital profesional y competencial. Este servicio ofrece asesoramiento y orientación para facilitar el acceso a estas estadas internacionales y también procura alianzas con otros organismos con intereses comunes para ampliar las oportunidades de los jóvenes.

Que Fondazione E35 es una fundación sin ánimo de lucro que está conformada por las siguientes organizaciones: el Ayuntamiento de Reggio Emilia, la administración pública de la Provincia de Reggio Emilia, la Cámara de Comercio de Reggio Emilia, la Fondazione Cassa di Risparmio Pietro Manodori y el "Centro Ricerche Produzioni Animal" (C.R.P.A.) y que está dedicada a la promoción internacional del territorio de Reggio Emilia a través de la implicación de instituciones, empresas y asociaciones en temas económicos, sociales y de cooperación internacional.

Que el Ayuntamiento de Reggio Emilia y el Ayuntamiento de Girona están hermanadas desde el 16 de septiembre de 1982 con la voluntad de ambas ciudades de establecer y consolidar el conocimiento mutuo, la cooperación y el intercambio de experiencias como ciudades de



la "Fondazione E35" (www.fondazionee35.it) para verificar el código QR. El documento está firmado digitalmente. El código QR se encuentra en la parte superior derecha del documento. El código QR se encuentra en la parte superior derecha del documento.

|                                                                                                                                        |                                                                                                                         |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| DOCUMENT                                                                                                                               | IDENTIFICADORS                                                                                                          |               |
| Conveni: <b>Conveni E35 Fondazioni per la Progettazione Internazionale</b>                                                             |                                                                                                                         |               |
| ALTRES DADES                                                                                                                           | SIGNATURES                                                                                                              | ESTAT         |
| Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br><b>Pàgina 3 de 14</b> | El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 | <b>SIGNAT</b> |



d'educació i de cultura i des de llavors ambdues ciutats han col·laborat en diversos projectes.

Que des de la secció de Joventut, ambdues organitzacions van col·laborar a través del projecte "Promotion of the 2030 Agenda SDGs" aprovat en data 25 de març de 2021 per decret d'alcaldia número 2021006380.

Que, com a continuïtat del projecte esmentat, per decret de l'Alcaldia número 2022013403 en data 31 de maig de 2022 (expedient 2022023242), l'Ajuntament de Girona va aprovar la participació al projecte d'intercanvi juvenil Erasmus+ KA152-YOU "European Youth for the 2030 Agenda: inclusion and equity" a través del qual es preveu que un grup de cinc joves i un líder de grup es beneficiïn de les activitats previstes, assumint el programa les despeses de viatge d'anada i tornada, allotjament, àpats i assegurança.

Que l'esmentat intercanvi juvenil consisteix en una estada del 27 de març al 2 d'abril de 2023 a la ciutat de Reggio Emilia on hi participaran joves procedents de Reggio Emilia (Itàlia), Dijon (França), Solingen (Alemanya), Gävle (Suecia) i Catalunya i a través del qual es treballarà el potencial de l'Agenda 2030 i els Objectius de Desenvolupament Sostenible (ODS) com a eina per promoure polítiques de sostenibilitat amb especial èmfasi en l'Objectiu 10 (reduir desigualtats) i en les dificultats que es troben persones amb discapacitat física i/o mobilitat reduïda.

Que tant la Fondazione E35 com l'Ajuntament de Girona consideren convenient ampliar en cinc el nombre de participants procedents de Catalunya perquè aquests varen formar part del projecte inicial de col·laboració "Promotion of the 2030 Agenda SDGs" i s'aprecia que poden poden aportar valor afegit als resultats de l'intercanvi.



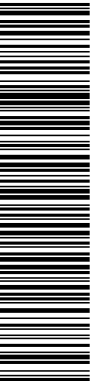
progreso, de educación y de cultura y desde entonces ambas ciudades han colaborado en varios proyectos desde internacionales.

Que desde la sección de Juventud, ambas organizaciones colaboraron a través del proyecto "Promotion of the 2030 Agenda SDGs" aprobado en fecha 25 de marzo de 2021 por decreto de alcaldía número 2021006380.

Que, como continuidad del citado proyecto, por decreto de la Alcaldía número 2022013403 en fecha 31 de mayo de 2022 (expediente 2022023242), el Ayuntamiento de Girona aprobó la participación en el proyecto de intercambio juvenil Erasmus+ KA152-YOU "European Youth for the 2030 Agenda: inclusion and equity" a través del cual se prevé que un grupo de 5 jóvenes y un líder de grupo se beneficien de las actividades previstas, asumiendo el programa los gastos de viaje de ida y vuelta, alojamiento, comidas y seguro.

Que, dicho intercambio juvenil consiste en una estancia del 27 de marzo al 2 de abril de 2023 en la ciudad de Reggio Emilia donde participarán jóvenes procedentes de Reggio Emilia (Italia), Dijon (Francia), Solingen (Alemania), Gävle (Suecia) y Cataluña y a través del cual se trabajará el potencial de la Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) como herramienta para promover políticas de sostenibilidad con especial énfasis en el Objetivo 10 (reducir desigualdades) y en las dificultades que se encuentran personas con discapacidad física y/o movilidad reducida.

Que, tanto la Fondazione E35 como el Ayuntamiento de Girona consideran conveniente ampliar en cinco el número de participantes procedentes de Cataluña porque éstos formaron parte del proyecto inicial de colaboración "Promotion of the 2030 Agenda SDGs" y se aprecia que pueden aportar valor añadido a los resultados del intercambio.



La verifcació del document es pot fer a través de la pàgina web: [http://www.girona.cat/verificacio\\_signatura](http://www.girona.cat/verificacio_signatura) o bé a través de l'aplicació mòbil "Girona Signat". El document està signat amb el codi de verificació SHDX2-Z39Q8-XCZ69.

|                                                                                                                                                        |                                                                                                                                       |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni E35 Fondazioni per la Progettazione Internazionale</b>                                                                 | IDENTIFICADORS                                                                                                                        | ESTAT<br><br><b>SIGNAT</b> |
| ALTRES DADES<br>Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br><b>Pàgina 4 de 14</b> | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 |                            |



Que l'objecte del conveni es troba dins l'àmbit material de la competència de l'Ajuntament de Girona, perquè malgrat que a la Llei 33/2010, de l'1 d'octubre, de polítiques de joventut, en el seu preàmbul s'especifica que "l'Estatut d'autonomia atribueix a la Generalitat la competència exclusiva en matèria de joventut, també concreta que "No obstant aquesta exclusivitat, i pel fet que les polítiques de joventut han d'ésser gestionades també des de la proximitat, el Pla nacional de joventut de Catalunya atorga una rellevància especial als ens locals i a les entitats juvenils".

D'acord amb l'article 3 "Promoció de les polítiques de joventut" de la Llei de polítiques de joventut, els poders públics de Catalunya han de promoure actuacions que afavoreixin l'emancipació de les persones joves, entre les quals:

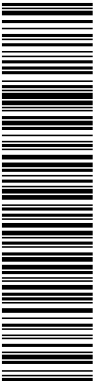
- a) Facilitar l'emancipació juvenil.
  - b) Promoure, en la formació dels joves, llur orientació, accés i mobilitat dins i fora del sistema educatiu, fent possible l'establiment de xarxes i mecanismes de coordinació entre els diferents agents socioeducatius.
  - c) Fomentar la mobilitat de les persones joves, especialment per Europa, l'arc mediterrani, els territoris de parla catalana i les comunitats catalanes a l'exterior.
- A més, l'article 13 de la Llei determina que els municipis poden dur a terme les següents actuacions complementàries en matèria de joventut:
- Detectar i estudiar les necessitats en matèria de joventut dins llur àmbit territorial.



Que el objeto del convenio se encuentra dentro del ámbito material de la competencia del Ayuntamiento de Girona, porque a pesar de que en la Ley 33/2010, de 1 de octubre, de políticas de juventud, en su preámbulo se especifica que el Estatuto de autonomía atribuye a la Generalitat la competencia exclusiva en materia de juventud, también concreta que "No obstante esta exclusividad, y debido a que las políticas de juventud deben ser gestionadas también desde la proximidad, el Plan nacional de juventud de Catalunya otorga especial relevancia a los entes locales ya las entidades juveniles".

De acuerdo con el art. 3 "Promoción de las políticas de Juventud" de la Ley de políticas de Juventud, los poderes públicos de Cataluña deben promover actuaciones que favorezcan la emancipación de las personas jóvenes, entre las cuales:

- a) Facilitar la emancipación juvenil.
  - b) Promover, en la formación de los jóvenes, su orientación, acceso y movilidad dentro y fuera del sistema educativo, haciendo posible el establecimiento de redes y mecanismos de coordinación entre los diferentes agentes socioeducativos.
  - c) Fomentar la movilidad de las personas jóvenes, especialmente por Europa, el arco mediterráneo, los territorios de habla catalana y las comunidades catalanas en el exterior.
- Además, el artículo 13 de la Ley determina que los municipios pueden llevar a cabo las siguientes actuaciones complementarias en materia de juventud:
- Detectar y estudiar las necesidades en materia de juventud en su ámbito territorial.





- Promoure l'emancipació de les persones joves en llur àmbit territorial i d'acord amb llur marc competencial.
- Afavorir la participació juvenil en la vida política, social, econòmica, educativa i cultural de llur municipi.
- Crear i gestionar els serveis necessaris per a l'execució de les polítiques de joventut dins el municipi.

En aquesta línia d'actuació, el Pla Local de Joventut de l'Ajuntament de Girona estableix en l'àmbit de la mobilitat internacional els següents objectius operatius i mesures:

- objectiu 16 "Informar, orientar i assessorar a joves o agents vinculats a aquests, per tal de promoure experiències de mobilitat internacional com a via d'ampliació d'oportunitats professionals i de desenvolupament competencial de les persones joves"
- objectiu 17 "Crear i optimitzar recursos per facilitar l'accés a més oportunitats de mobilitat internacional per a joves";

- Mesura 71: Assessorament a entitats i organitzacions del territori per tal que puguin conèixer i participar en programes de mobilitat internacional a través de finançament Europeu (Erasmus+ o d'altres) i/o per impulsar la mobilitat internacional com a via de desenvolupament entre els joves que atenen.
- Mesura 72: Participació i creació de projectes internacionals que incloguin relació amb persones joves de diversos països i enforteixin la cooperació amb organitzacions o institucions d'arreu d'Europa.



- Promover la emancipación de las personas jóvenes en su ámbito territorial y de acuerdo con su marco competencial.
- Favorecer la participación juvenil en la vida política, social, económica, educativa y cultural de su municipio.
- Crear y gestionar los servicios necesarios para la ejecución de las políticas de juventud en el municipio.

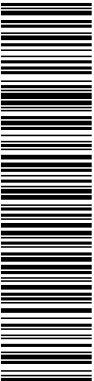
En esta línea de actuación, el Plan Local de Juventud del Ayuntamiento de Girona establece en el ámbito de la movilidad internacional los siguientes objetivos operativos y medidas:

- objetivo 16 "Informar, orientar y asesorar a jóvenes o agentes vinculados a éstos, a fin de promover experiencias de movilidad internacional como vía de ampliación de oportunidades profesionales y de desarrollo competencial de las personas jóvenes"

- objetivo 17 "Crear y optimizar recursos para facilitar el acceso a más oportunidades de movilidad internacional para jóvenes".

- o **Medida 71:** Asesoramiento a entidades y organizaciones del territorio para que puedan conocer y participar en programas de movilidad internacional a través de financiación europea (Erasmus+ o de otros) y/o para impulsar la movilidad internacional como vía de desarrollo entre los jóvenes que atienden.

- o Medida 72: Participación y creación de proyectos internacionales que incluyan relación con personas jóvenes de diversos países y fortalezcan la cooperación con organizaciones o instituciones de toda Europa.



|                                                                                                                                                 |                                                                                                                                       |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni E35 Fondazioni per la Progettazione Internazionale</b>                                                          | IDENTIFICADORS                                                                                                                        |                        |
| ALTRES DADES<br>Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br>Pàgina 6 de 14 | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 | ESTAT<br><b>SIGNAT</b> |



Que, per tot això, ambdues parts, de comú acord i reconeixent-se la capacitat legal necessària, veuen la necessitat de signar aquest conveni de col·laboració i, per tant, acorden els següents:

**PACTES**

**Primer. Objecte del conveni**

L'objecte d'aquest conveni és regular la col·laboració amb la Fondazione E35 per tal de dotar d'experiències de mobilitat a joves provinents de Catalunya a través de l'ampliació del nombre de participants a l'intercanvi juvenil Erasmus+ KA152-YOU "European Youth for the 2030 Agenda: inclusion and equity" que es realitzarà del 27 de març al 2 d'abril de 2023 a la ciutat de Reggio Emilia (Itàlia) i per la posterior avaluació del desenvolupament de l'intercanvi.

**Segon. Durada d'execució de les accions objecte del conveni**

L'execució de les accions objecte del conveni s'iniciaran de forma immediata a la signatura del present conveni, i es desenvoluparan bàsicament durant el període de l'intercanvi (del 27 de març al 2 d'abril de 2023) i s'allargaran com a màxim fins al 30 de novembre de 2023, d'acord amb la data de finalització del projecte Erasmus+ aprovat.

**Tercer. Drets i obligacions de la Fondazione E35**

Són drets de la Fondazione E35:



Que, por todo ello, ambas partes, de común acuerdo y reconociéndose la capacidad legal necesaria, ven la necesidad de firmar este convenio de colaboración y, por tanto, acuerdan los siguientes:

**PACTOS**

**Primero. Objeto del convenio**

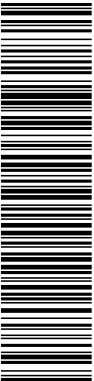
El objeto de este convenio es regular la colaboración con la Fondazione E35 para dotar de experiencias de movilidad a jóvenes provenientes de Cataluña a través de la ampliación del número de participantes en el intercambio juvenil Erasmus+ KA152-YOU "European Youth for the 2030 Agenda: inclusion and equity" que se realizará del 27 de marzo al 2 de abril de 2023 en la ciudad de Reggio Emilia (Italia) y para la posterior evaluación del desarrollo del intercambio.

**Segundo. Duración de ejecución de las acciones objeto del convenio**

La ejecución de las acciones objeto del convenio se iniciarán de forma inmediata a la firma del presente convenio, y se desarrollarán básicamente durante el período del intercambio (del 27 de marzo al 2 de abril de 2023) y se alargarán como máximo hasta el 30 de noviembre de 2023, de acuerdo con la fecha de finalización del proyecto Erasmus+ aprobado.

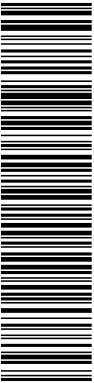
**Tercero. Derechos y obligaciones de la Fondazione E35**

Son derechos de la Fondazione E35:



La verificación del código de verificación puede comprobarse en la aplicación informática Firmadoc. El documento está SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma dels documents signats a l'adreça web: [http://www.girona.cat/verificacio\\_signatura](http://www.girona.cat/verificacio_signatura)

|                                                                                                                                        |                                                                                                                         |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| DOCUMENT                                                                                                                               | IDENTIFICADORS                                                                                                          |               |
| Conveni: <b>Conveni E35 Fondazioni per la Progettazione Internazionale</b>                                                             |                                                                                                                         |               |
| ALTRES DADES                                                                                                                           | SIGNATURES                                                                                                              | ESTAT         |
| Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br><b>Pàgina 7 de 14</b> | El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 | <b>SIGNAT</b> |



la

El documento está SIGNAT. Milijantant el codi de verificació podeu comprovar la



a) Rebre de l'Ajuntament de Girona la informació i dades necessàries per formalitzar la participació a l'intercanvi juvenil de les persones seleccionades del projecte.

b) Rebre de l'Ajuntament de Girona la informació i dades necessàries dels participants per formalitzar les reserves de vols, desplaçaments, allotjament, àpats i assegurança de viatge.

c) Rebre la liquidació de les despeses associades a l'acollida de cinc participants extres procedents de Catalunya, que inclouen per a cada participant:

- Vols d'anada i tornada de Barcelona a Bolonya.
- Allotjament.
- Àpats
- Assegurança de viatge.

Són obligacions de la Fondazione E35:

a) Gestionar i realitzar l'intercanvi juvenil Erasmus+ KA152-YOU "European Youth for the 2030 Agenda: inclusion and equity"

b) Incloure la participació de cinc persones més procedents de Catalunya com a participants de ple dret de les activitats de l'intercanvi juvenil, en les mateixes condicions que les persones joves finançades a través del pressupost Erasmus+.

c) Gestionar i avançar el pagament de les despeses associades a les cinc persones de més procedents de Catalunya, que inclouen per a cada participant:

- Vols d'anada i tornada de Barcelona a Bolonya.

a) Recibir del Ayuntamiento de Girona la información y datos necesarios para formalizar la participación en el intercambio juvenil de las personas seleccionadas del proyecto.

b) Recibir del Ayuntamiento de Girona la información y datos necesarios de los participantes para formalizar las reservas de vuelos, desplazamientos, alojamiento, comidas y seguro de viaje.

c) Recibir la liquidación de los gastos asociados a la acogida de cinco participantes extras procedentes de Cataluña, que incluirán para cada participante:

- Vuelos de ida y vuelta de Barcelona a Bolonia.
- Alojamiento.
- Comidas.
- Seguro de viaje.

Son obligaciones de la Fondazione E35:

a) Gestionar y realizar el intercambio juvenil Erasmus+ KA152-YOU "European Youth for the 2030 Agenda: inclusion and equity".

b) Incluir la participación de otras cinco personas procedentes de Cataluña como participantes de pleno derecho de las actividades del intercambio juvenil, en las mismas condiciones que las personas jóvenes financiadas a través del presupuesto Erasmus+.

c) Gestionar y adelantar el pago de los gastos asociados a las cinco personas más procedentes de Cataluña, que incluye para cada participante:

- Vuelos de ida y vuelta de Barcelona a Bolonia.

El documento está SIGNAT. Milijantant el codi de verificació podeu comprovar la

|                                                                                                                                                 |                                                                                                                                       |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni E35 Fondaciones per la Progettazione Internazionale</b>                                                         | IDENTIFICADORS                                                                                                                        |                        |
| ALTRES DADES<br>Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br>Pàgina 8 de 14 | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 | ESTAT<br><b>SIGNAT</b> |



- Allotjament.
- Àpats.
- Assegurança de viatge.

d) Comunicar-se amb la persona referent del projecte de l'Ajuntament de Girona pel que fa a la fase preparatòria del projecte, del desenvolupament de l'intercanvi, així com de les incidències que puguin aparèixer.

#### Quart. Drets i obligacions de l'Ajuntament de Girona

Són drets de l'Ajuntament de Girona:

- a) Rebre informació i seguiment periòdic pel que fa al desenvolupament del projecte, de les persones participants i d'incidències que puguin sorgir.
- b) Rebre la documentació justificativa de les despeses associades als cinc participants extres procedents de Catalunya.

Són obligacions de l'Ajuntament de Girona:

- a) Proporcionar a la Fondazione E35 la informació i dades necessàries per formalitzar la participació a l'intercanvi juvenil de les persones seleccionades del projecte.
- b) Proporcionar a la Fondazione E35 la informació i dades necessàries dels participants per formalitzar les reserves de vols, desplaçaments, allotjament, àpats i assegurança de viatge.



- Alojamiento.
- Comidas.
- Seguro de viaje

d) Comunicarse con la persona referente del proyecto del Ayuntamiento de Girona en lo que se refiere a la fase preparatoria del proyecto, del desarrollo del intercambio así como de las incidencias que puedan aparecer.

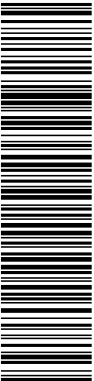
#### Cuarto. Derechos y obligaciones del Ayuntamiento de Girona

Son derechos del Ayuntamiento de Girona:

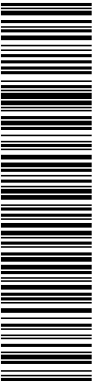
- a) Recibir información y seguimiento periódico en lo que respecta al desarrollo del proyecto, de las personas participantes y de incidencias que puedan surgir.
- b) Recibir la documentación justificativa de los gastos asociados a los cinco participantes extras procedentes de Cataluña.

Son obligaciones del Ayuntamiento de Girona:

- a) Proporcionar a la Fondazione E35 la información y datos necesarios para formalizar la participación en el intercambio juvenil de las personas seleccionadas del proyecto.
- b) Proporcionar a la Fondazione E35 la información y datos necesarios de los participantes para formalizar las reservas de vuelos, desplazamientos, alojamiento, comidas y seguro de viaje.



|                                                                                                                                                 |                                                                                                                                       |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni E35 Fondaciones per la Progettazione Internazionale</b>                                                         | IDENTIFICADORS                                                                                                                        |                        |
| ALTRES DADES<br>Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br>Pàgina 9 de 14 | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 | ESTAT<br><b>SIGNAT</b> |



La informació continguda en aquest document és propietat de l'Ajuntament de Girona. Qualsevol ús no autoritzat podrà ser sancionat. El document està signat digitalment amb el codi de verificació SHDX2-Z39Q8-XCZ69. El document està signat digitalment amb el codi de verificació SHDX2-Z39Q8-XCZ69. El document està signat digitalment amb el codi de verificació SHDX2-Z39Q8-XCZ69.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ajuntament de Girona</b></p> <p>c) Liquidar les despeses avançades per la Fondazione E35 associades a l'acollida de cinc participants extres procedents de Catalunya, que inclouran per a cada participant:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vols d'anada i tornada de Barcelona a Bolonya.</li><li>• Allotjament.</li><li>• Àpats.</li><li>• Assegurança de viatge</li></ul> <p><b>Cinquè. Consequències aplicables en cas d'incompliment</b></p> <p>En cas d'incompliment dels compromisos adquirits per alguna part en serà conseqüència immediata la resolució del conveni.</p> <p><b>Sisè. Protecció de dades</b></p> <p>L'Ajuntament de Girona queda totalment exonerat de responsabilitat sobre l'ús de les dades personals i enregistraments d'imatges i sons que pugui fer l'entitat en el marc de les activitats previstes durant l'intercanvi juvenil.</p> <p>Ambdues parts signants es comprometen a adoptar les mesures necessàries de tipus tècnic i organitzatiu que garanteixin la seguretat de les dades de caràcter personal i evitin la seva alteració, pèrdua, tractament divulgació, duplicació o accés no autoritzat, tenint en compte l'estat de la tecnologia, les dades emmagatzemades i els riscos a què estan exposades, tant si provenen de l'acció humana o de mitjà físic o natural. A aquest efecte declaran estar al corrent del compliment del Reglament (UE) 679/2018, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades (RGPD), així com de la</p> | <p><b>FONDAZIONE E35</b></p> <p>c) Liquidar los gastos adelantados por la Fondazione E35 asociados a la acogida de cinco participantes extras procedentes de Cataluña, que incluirán para cada participante:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vuelos de ida y vuelta de Barcelona a Bolonia.</li><li>• Alojamiento.</li><li>• Comidas.</li><li>• Seguro de viaje.</li></ul> <p><b>Quinto. Consecuencias aplicables en caso de incumplimiento</b></p> <p>En caso de incumplimiento de los compromisos adquiridos por alguna parte, será consecuencia inmediata la resolución del convenio.</p> <p><b>Sexto. Protección de datos</b></p> <p>El Ayuntamiento de Girona queda totalmente exonerado de responsabilidad sobre el uso de los datos personales y grabaciones de imágenes y sonidos que pueda realizar la entidad en el marco de las actividades previstas durante el intercambio juvenil.</p> <p>Ambas partes firmantes se comprometen a adoptar las medidas necesarias de tipo técnico y organizativo que garanticen la seguridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento, divulgación, duplicación o acceso no autorizado, teniendo en cuenta el estado de la tecnología, los datos almacenados y los riesgos a los que están expuestos, provengan de la acción humana o de medio físico o natural. A tal efecto declaran estar al corriente del cumplimiento del Reglamento (UE) 679/2018, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en cuanto al tratamiento de datos personales y la libre circulación de estos datos (RGPD), así como de la</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                         |                                                                                                                                       |                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni E35 Fondazioni per la Progettazione Internazionale</b>                                                                  | IDENTIFICADORS                                                                                                                        |                        |
| ALTRES DADES<br>Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br>Pàgina <b>10 de 14</b> | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 | ESTAT<br><b>SIGNAT</b> |



corresponent legislació italiana i segons la llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, en el cas català.

Ambdues parts signants es comprometen a aplicar el secret professional respecte a les dades de caràcter personal a què tinguin accés per la seva relació i aquelles que cada part signant reculli per compte propi per a portar a terme l'activitat que regula aquest conveni.

**Setè. Aportacions econòmiques**

L'Ajuntament de Girona col·labora en el finançament per l'ampliació del nombre de participants procedents de Catalunya de l'intercanvi juvenil Erasmus+ KA152-YOU "European Youth for the 2030 Agenda: inclusion and equity" subvencionant les despeses associades al desplaçament i l'estada dels cinc participants que es sumaran a l'intercanvi.

Es preveu la liquidació dels costos segons documentació justificativa que presenti la Fondazione E35 un cop finalitzi l'intercanvi.

El cost màxim anual de despesa que l'Ajuntament de Girona assumirà és de dos mil cinc-cents euros (2.500,00 €).

La despesa s'imputarà a la partida municipal 2023 508 92500 48000 Transferències joventut i lleure (operació comptable 220230009037).

El cost màxim de la despesa s'ha calculat d'acord amb el preus actuals de mercat.



la correspondiente legislación italiana y según la ley orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, en el caso catalán.

Ambas partes firmantes se comprometen a aplicar el secreto profesional respecto a los datos de carácter personal a los que tengan acceso por su relación y aquellos que cada parte firmante recoja por cuenta propia para llevar a cabo la actividad regulada en este convenio.

**Séptimo. Aportaciones económicas**

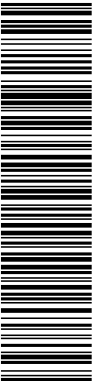
El Ayuntamiento de Girona colabora en la financiación por la ampliación del número de participantes procedentes de Cataluña del intercambio juvenil Erasmus+ KA152-YOU "European Youth for the 2030 Agenda: inclusion and equity" subvencionando los cinco participantes que se sumaran al intercambio.

Se prevé la liquidación de los costes según documentación justificativa que presente la Fondazione E35 una vez finalice el intercambio.

El coste máximo anual de gasto que el Ayuntamiento de Girona asumirá es de dos mil quinientos euros (2.500,00 €).

El gasto se imputará a la partida municipal 2023 508 92500 48000 Transferencias juventud y ocio (operación contable 220230009037).

El coste máximo del gasto se ha calculado de acuerdo con los actuales precios de mercado.



|                                                                                                                                         |                                                                                                                         |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| DOCUMENT                                                                                                                                | IDENTIFICADORS                                                                                                          |               |
| Conveni: <b>Conveni E35 Fondazioni per la Progettazione Internazionale</b>                                                              |                                                                                                                         |               |
| ALTRES DADES                                                                                                                            | SIGNATURES                                                                                                              | ESTAT         |
| Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br><b>Pàgina 11 de 14</b> | El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 | <b>SIGNAT</b> |



Pel que fa als vols, s'han consultat diferents línies aèries que fan el vol directe Barcelona-Bolonya i es preveu una despesa de 150 € per jove.

Pel que fa a allotjament i manutenció, s'ha fet previsió d'acord amb el preu per nit a pensió completa a l'alberg d'estudiants de Bolonya i es preveu una despesa de 300 € per jove durant les 5 nits d'estada.

Pel que fa a assegurança, s'ha fet previsió d'acord amb el preu d'una assegurança de viatge i de responsabilitat civil que cobreixi la totalitat de l'estada i es preveu una despesa de 50 € per jove.

En el cas que finalment no hi hagués intercanvi, no hi hauria aportació econòmica per part de l'Ajuntament de Girona.

En el cas que es realitzi l'intercanvi, però algun jove renunciï a participar-hi, l'Ajuntament de Girona abonarà a la Fondazione E35 l'import de les despeses relatives a la baixa dels participants renunciants que la Fondazione E35 no hagi pogut cancel·lar i ja hagi pagat, excepte en el cas que la plaça pugui ser ocupada per un nou participant.

L'Ajuntament de Girona abonarà l'import corresponent a les despeses de l'intercanvi segons prèvia liquidació o documentació justificativa que presentarà Fondazione E35 en el termini de dos mesos d'ençà de la recepció justificativa de les despeses.

#### Vuitè. Seguiment del conveni

Es crearà una comissió de seguiment del conveni formada per un membre de cada part signant per tal de tractar les incidències que es puguin produir i per seguir-ne les evolucions i el compliment dels



En cuanto a los vuelos, se han consultado diferentes líneas aéreas que realizan el vuelo directo Barcelona-Bolonia y se prevé un gasto de 150 € por joven.

En cuanto a alojamiento y manutención, se ha hecho previsión de acuerdo con el precio por noche a pensión completa en el albergue de estudiantes de Bolonia y se prevé un gasto de 300€ por joven durante las 5 noches de estancia.

Por lo que se refiere a seguro, se ha hecho previsión de acuerdo con el precio de un seguro de viaje y de responsabilidad civil que cubra la totalidad de la estancia y se prevé un gasto de 50 € por joven.

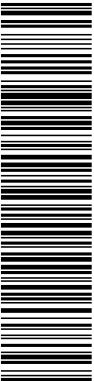
En caso de que finalmente no hubiera intercambio, no habría aportación económica por parte del Ayuntamiento de Girona.

En caso de que se realice el intercambio, pero algún joven renuncie a participar, el Ayuntamiento de Girona abonará a la Fondazione E35 el importe de los gastos relativos a la baja del/de los participante/s que renuncien que la Fondazione E35 no haya podido cancelar y ya haya pagado, excepto en caso de que la plaza pueda ser ocupada por un nuevo participante.

El Ayuntamiento de Girona abonará el importe correspondiente a los gastos del intercambio según previa liquidación o documentación justificativa que presentará Fondazione E35 en el plazo de dos meses desde la recepción justificativa de los gastos.

#### Octavo. Seguimiento del convenio

Se creará una comisión de seguimiento del convenio formada por un miembro de cada parte firmante para tratar las incidencias que se puedan producir y para seguir las evoluciones y el cumplimiento de



|                                                                                                                                                         |                                                                                                                                       |                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni E35 Fondazioni per la Progettazione Internazionale</b>                                                                  | IDENTIFICADORS                                                                                                                        |                        |
| ALTRES DADES<br>Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br>Pàgina <b>12 de 14</b> | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 | ESTAT<br><b>SIGNAT</b> |



compromisos adquirits amb la finalitat d'assegurar la realització correcta de la prestació pactada.

Es designa la senyora Marianna Roscelli, com a responsable, per part de Fondazione E35 del seguiment, vigilància i control de l'execució d'aquest conveni.

Es designa la tècnica de Joventut i responsable del Servei de Mobilitat Internacional de la secció de Joventut, la Sra. Naila Freixes, com a responsable per part de l'Ajuntament de Girona del seguiment, vigilància i control de l'execució d'aquest conveni.

**Novè. Sistema de comprovació de l'execució material de l'actuació**

L'execució material de l'actuació es verificarà a través de la comprovació i control de la realització de les activitats de l'intercanvi juvenil. Per una banda, pels participants que facin traspàs de la programació seguida, aprenentatges adquirits i condicions dels conceptes associats al seu desplaçament i estada a Reggio Emilia; i, per l'altra, de la Fondazione E35, que ens facilitarà la documentació justificativa de les despeses.

**Desè. Sistema de responsabilitat per danys a tercers**

Per les activitats que es realitzin al llarg de l'intercanvi juvenil i durant el desplaçament dels participants la responsabilitat per a danys a tercers queda coberta amb l'assegurança de responsabilitat civil contractada per la Fondazione E35.



los compromisos adquiridos con el fin de asegurar la realización correcta de la misma prestación pactada.

Se designa a la señora Marianna Roscelli, como responsable, por parte de Fondazione E35 del seguimiento, vigilancia y control de la ejecución de este convenio.

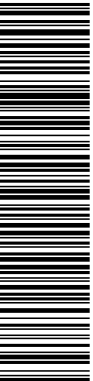
Se designa la técnica de Juventud y responsable del Servicio de Movilidad internacional de la sección de Juventud, la señora Naila Freixes, como responsable del Ayuntamiento de Girona del seguimiento, vigilancia y control de la ejecución de este convenio.

**Noveno. Sistema de comprobación de la ejecución material de la actuación**

La ejecución material de la actuación se verificará mediante la comprobación y control de la realización de las actividades del intercambio juvenil. Por un lado, por los participantes que hagan traspaso de la programación seguida, aprendizajes adquiridos y condiciones de los conceptos asociados a su desplazamiento y estancia en Reggio Emilia; y, por otra, de la Fondazione E35, que nos facilitará la documentación justificativa de los gastos.

**Décimo. Sistema de responsabilidad por daños a terceros**

Por las actividades que se realicen a lo largo del intercambio juvenil y durante el desplazamiento de los participantes la responsabilidad para daños a terceros queda cubierta con el seguro de responsabilidad civil contratado por la Fondazione E35.



|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                       |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni E35 Fondaciones per la Progettazione Internazionale</b>                                                          | IDENTIFICADORS                                                                                                                        |                        |
| ALTRES DADES<br>Codi de verificació CSV: <b>SHDX2-Z39Q8-XCZ69</b><br>Data d'emissió: <b>31 de Març de 2023 a les 11:59:47</b><br>Pàgina 13 de 14 | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 31/03/2023 09:01 | ESTAT<br><b>SIGNAT</b> |



**Onzè. Vigència del conveni**

La vigència d'aquest conveni s'estableix des de la data de la seva signatura fins a data 30 de novembre de 2023, sense que hi hagi possibilitat de pròrroga.

**Dotzè. Causes de resolució del conveni**

- a) El mutu acord de les parts, manifestat per escrit.
- b) El transcurs del termini pactat en els termes previstos en el pacte segon.
- c) La denúncia per incompliment de les obligacions i compromisos assumits per part d'alguna de les parts.
- d) Les causes generals establertes per la legislació vigent.

**Tretzè. Modificació del conveni**

Les possibles modificacions del conveni requeriran l'acord unànime de les parts que es formalitzaran mitjançant la signatura de l'acord de modificació.

**Catorzè. Jurisdicció**

La jurisdicció contenciosa administrativa serà competent per conèixer, un cop esgotada la via administrativa, de les qüestions litigioses sorgides de l'aplicació o interpretació i compliment d'aquest conveni.

I per acord d'ambdues parts, es signa el present conveni en el lloc i data de la signatura electrònica:



**Undécimo. Vigencia del convenio**

La vigencia de este convenio se establece desde la fecha de su firma hasta fecha 30 de noviembre de 2023, sin que exista posibilidad de prórroga.

**Duodécimo. Causas de resolución del convenio**

- a) El mutuo acuerdo de las partes, manifestado por escrito.
- b) El transcurso del plazo pactado en los términos previstos en el pacto segundo.
- c) La denuncia por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguna de las partes.
- d) Las causas generales establecidas por la legislación vigente.

**Decimotercero. Modificación del convenio**

Las posibles modificaciones del convenio requerirán el acuerdo unánime de las partes que se formalizarán mediante la firma del acuerdo de modificación.

**Decimocuarto. Jurisdicción**

La jurisdicción contencioso-administrativa será competente para conocer, una vez agotada la vía administrativa, de las cuestiones litigiosas surgidas de la aplicación o interpretación y cumplimiento de este convenio.

Y por acuerdo de ambas partes, se firma el presente convenio en el lugar y fecha de la firma electrónica:

